

Spracharbeit (scaffolding) im bilingualen Unterricht

Beitrag von „andreal“ vom 5. Oktober 2010 14:58

Im Rahmen meiner Masterarbeit habe ich mich intensiv mit dem Thema bilingualer Geschichtsunterricht und Spracharbeit beschäftigt. Ich habe mich dabei durch die gängigste Forschungsliteratur gearbeitet und bin dabei schlussendlich bei der Unterstützung der Lernprozesse durch grafische, visuelle und sprachliche Gerüste (scaffolding) gestoßen.

Der bilinguale Unterricht als Form des Sachunterrichts auf einer Fremdsprache stellt ungemeine Hürden für die Sprachkompetenzen der Schüler dar. Der gängige Fremdsprachenunterricht verhilft den Schülern nur zu einer allgemeinen Sprachfähigkeit. Aber im bilingualen Unterricht geht es vielmehr um Fachsprache und daher müssen sich die Schüler lernen, sich auf akademischem Sprachniveau zu bewegen. Grammatik und Vokabeln des Fremdsprachenunterrichts werden hier zur direkten Anwendung gebracht und haben hier nur eine dienende Funktion für das Textverständnis und die Textproduktion. Wenn die Sprache jedoch nicht verstanden wird, dann kann kein inhaltliches Lernen stattfinden. Darum beschäftigte ich mich mit Spracharbeit. Wie kann man Schülern/Schülerinnen die Rezeption und Produktion fachlichen Wissens zu erleichtern?

Im praktischen Teil meiner Arbeit habe ich ebenfalls ein Arbeitsblatt entwickelt, mit dem z.B. der Ausdruck von cause and effect, insbesondere von Bedingungen und Konsequenzen, geübt werden kann. Es geht darum, dass die Schüler die Aussagen der Domino Theorie von Dwight D. Eisenhower verstehen und selbst sprachlich adäquat ausdrücken können. Da ich mich bereits in meinen Praktika im bilingualen Unterricht betätigt habe und auch in Zukunft vorhabe, mich darin zu spezialisieren, würde ich gerne euer Feedback dazu hören.

<http://verlag20.de/document/view/...orie-if-clauses>

Außerdem beschäftigt mich die Frage, wie man das Scaffolding noch umsetzen könnte als nur mit einem schnöden Arbeitsblatt, das nicht nur sehr zeitintensiv in der Vorbereitung, sondern auch nicht gerade sehr umweltfreundlich ist. Welche Möglichkeiten und Medien nutzt ihr im (bilingualen) Unterricht zur Visualisierung bzw. zur Unterstützung der sprachlichen Umsetzung der Fachinhalte?